

ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΩΝ ΒΑΪΩΝ

ⲬⲞ ⲢⲈⲔⲒⲘ ⲠⲈⲘⲦⲞⲨⲞⲒⲁ.

2. hlas ZR

Εισερχομένου σου Κύριε
Δόξα σοι Χριστέ

Byzantská tradícia: Am, Vi, Va

Ruská tradícia predreformná: Ch

Ruská tradícia poreformná: S409=410, 411, 416, 447

Notový prepis ZR – S450 / 260-262

Εἰσερχομένου σου Κύριε, ^{yxh}
εἰς τὴν ἀγίαν Πόλιν, ^{ha.Ga.a} ἐπὶ πύλου καθήμενος, ^{xxE}
έσπευδες ελθεῖν* ἐπὶ τό Πάθος, ^{xxh}
ἵνα πληρώσης* Νόμον καὶ Προφήτας, ^{xxE}
οἱ δέ παῖδες τῶν Εβραίων, ^{yh}
τῆς Αναστάσεως τὴν νίκην* προμηνύοντες, ^{xxh}
υπηήτων σοι * μετὰ κλάδων καὶ βαΐων λέγοντες, ^{aF.D}
Ευλογημένος εἰ Σωτήρ* ελέησον ἡμᾶς. ^{xE}

~~Въ недѣлю цѣлтоносія. Въ двѣдѣтѣ вѣиъ вѣчера На литѣн стѣхѣры самогласны, ... Гласъ ѿ:~~

Въ недѣлю цѣлтоносія
во стѣиѣ гласъ, на жребѣти стѣдѣ,
поѣцѣмъ ѣиъ прѣнтѣ на стѣтъ,
да совершиши законъ ѣ прѣрокѣ.
дѣти же ѣврѣиѣи
воиѣрѣиѣ поѣдѣдѣ прѣдвозѣцѣиѣ,
стѣтѣдѣ тѣлѣ ѣвѣтѣмѣ ѣ вѣиѣмъ, гласѣиѣ:
ѣлѣгословѣнъ ѣиъ стѣе, помѣдѣиѣ насъ.

Am

ΕΙΣ-ερ-χο-μέ-νου σου Κύ-ρι-ε,

Am

Vi

Va

Ch

ΕΙΣ-ΧΟ-ΔΑ-ΨΟ ΤΗ ΓΟ-ΣΠΟ-ΔΗ

S411

S447

Am

εις τήν α-γί-αν Πό-λιν ε-πί πώ-λου κα-θή-με-νος,

Am

Vi

Va

Ch

ΕΞ ΣΒΛ-ΤΥ - Η ΓΩΑ-ΔΞ ΗΛ ΠΡΕ-ΒΛ - ΤΗ ΣΤ-ΔΑ

S411

S447

Am

έ-σπευ-δες ελ-θείν ε-πί τό Πά-θος,

Am

Vi

Va

Ch

ΤΞ-ΨΔ-Δ - ΨΕ-ΣΑ ΠΩΗ-ΤΗ ΗΛ ΜΔ-ΚΔ

S411

S447

Am > / > / / / / /

Am > / > / / / / /

Vi > / > / / / / /

Va > / > / / / / /

Ch > / > / / / / /

Am > / > / / / / /

Vi > / > / / / / /

Va > / > / / / / /

Ch > / > / / / / /

Am > / > / / / / /

Vi > / > / / / / /

Va > / > / / / / /

Ch > / > / / / / /

Am > / > / / / / /

Vi > / > / / / / /

Va > / > / / / / /

Ch > / > / / / / /

ί-ναπλη-ρώ-σης Νό-μον καί Προ-φή-τας,
 ΔΔ CZ-KO-HE-YA -IE - SHI ZA -KO-HZ H PRO-FO -KY
 S411
 S447

Am > / > / / / / /

Am > / > / / / / /

Vi > / > / / / / /

Va > / > / / / / /

Ch > / > / / / / /

Am > / > / / / / /

Vi > / > / / / / /

Va > / > / / / / /

Ch > / > / / / / /

Am > / > / / / / /

Vi > / > / / / / /

Va > / > / / / / /

Ch > / > / / / / /

οι δε παί-δες των Εβ-ραϊ-ων,
 ΔΕ-ΤΗ ΘΕ ΘΗ-ΔΟ-ΒΛ - SKY-IA
 S411
 S447

Am > / > / / / / /

Am > / > / / / / /

Vi > / > / / / / /

Va > / > / / / / /

Ch > / > / / / / /

Am > / > / / / / /

Vi > / > / / / / /

Va > / > / / / / /

Ch > / > / / / / /

Am > / > / / / / /

Vi > / > / / / / /

Va > / > / / / / /

Ch > / > / / / / /

τής Α-να-στά-σε-ως τήν νί-κην προ-μη-νύ-ον-τες,
 ΕΣ-ΚΡΕ-ΣΕ-ΗΗ-ΙΑ ΠΟ-ΕΤ - ΔΔ PRO-ΒΕΣ -ΒΤ-ΨΑ -ΙΟ-ΨΕ
 S411
 S447

Am 

υπ-ήν-των σοι με-τά κλά-δων και βα-ϊων λέ-γον-τες,

Am  

Vi  

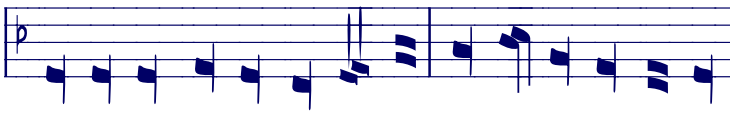
Va  

Ch  

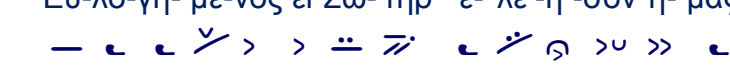
СЗ-РІ-ІА-А-ХД ІА СЗ ВІ-ТВЪ-МН Н ВД-Н-МН ГДД-ГО-АІО-ЦЕ

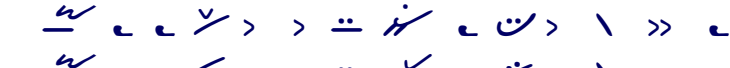
S411  


S447  



Am 

Ευ-λο-γη- μέ-νος εί Σω-τήρ ε-λέ-η-σον η-μάς.

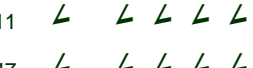
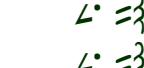


Am 





Vi 

Va 

Ch  

БДД-ГО-СДО-ВДБ-НЗ ІЄ-СН СЗ- ПД- СБ ПЮ-МН- АД- Н НД - СЗ.

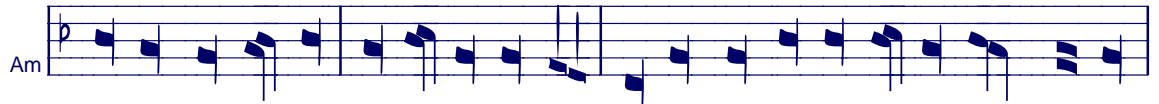
S411    

S447    

Δόξα σοι Χριστέ ^{Ga.h} τὼ ἐν υψίστοις ^{ac.GG.E}
καθήμενω ἐπὶ τοῦ θρόνου, ^{xG}
καὶ νῦν προσδοκωμένω, ^{xG -a}
μετὰ τοῦ τιμίου σου Σταυροῦ, ^{xxE}

διό ^{Ga.h} ευφραίνεται θυγάτηρ Σιών, ^{xxG}
αγάλλονται τὰ ἔθνη τῆς γῆς, ^{xxG -a}
κλάδους κατέχουσι Παῖδες ^{FG.E} χιτώνας οἱ Μαθηταί, ^E
καὶ πάσα ἡ Οἰκουμένη ^{ac.GG.E} ἐδιδάχθη τοῦ βοᾶν σοι, ^{xxE}
Ευλογημένος εἰ Σωτὴρ* ἐλέησον ἡμᾶς. ^{xxE}

Γλῶσσα τεβῆ χριτέ, ἐν βίσηνηχ
εἰδάμενδ ἡ πρῆτόλε,
ἡ ἡβίητε χάεμομδ
ἐν ἴτηνίμζ τβοήμζ κρῆτόμζ.
τῆμζε κεεελίτρελ δμῆ εἰώνοβα,
ράδδύτρελ ἰαζβίцы ζεμνίη,
εἰῆτβη δερζάττζ δῆττη, ρήζυ же οἰῆνцы,
ἡ ἐσὰ κεελέηηλα ἡλδχίεα βοπήτη τεβῆ:
εἰῆλοβέηζ εἰῆ εἶρε, πομήλδῆ ἡέεζ.



Δό- ξα σοι Χρι-στέ, τώ εν υ- ψί- στοις τώ κα- θη-μέ-νω ε- πί του θρό-νου,

Am

Vi,Va

Ch

ΓΛΑ- ΒΛ ΤΕ- ΕΞ ΧΗ-ΣΤΕ ΕΞ ΒΥ-ΣΗ-ΗΗ-Η-ΧΖ ΣΤ-ΔΑ-ΨΗ-ΟΥ-ΜΟΥ ΗΔ ΠΡΤ- ΣΤΟ- ΑΤ

S409

S416

S447



καί νύν προσ-δο-κω-μέ-νω με-τά του τι-μί-ου σου Σταυ-ρού,

Am

Vi,Va

Ch

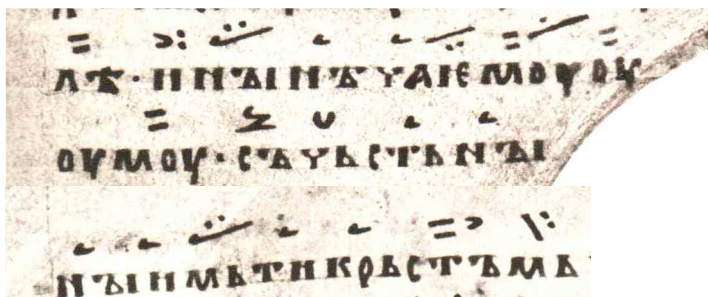
Η ΗΥ-ΗΤ ΓΑ- ΙΕ -ΜΟΥ-ΜΟΥ ΕΖ ΥΒ-ΣΤΗ-ΗΥ-Η-ΜΒ ΤΗ ΚΡΥ- - ΣΤΖ- ΜΒ

S409

S416

S447

Ch – vynechávame opakované slabiky. Pôvodný zápis:



δι - -ό ευ-φραί-νε-ται θυ-γά-τηρ Σι -ών,

Am > > > > > > > > > > > > > > > >

Vi > > > > > > > > > > > > > > >

Va > > > > > > > > > > > > > > >

Ch θ =: U U U U U \ =U = \ =

Τῷ - μὲ βε - σε - λη - τῆ - σα δὲ - ψη χη - ο - - ἡ - βα

S409 Σ ρ Σ ρ Σ ρ Σ ρ Σ ρ Σ ρ Σ ρ Σ ρ

S416 Σ ρ Σ ρ Σ ρ Σ ρ Σ ρ Σ ρ Σ ρ Σ ρ

S447 Σ ρ Σ ρ Σ ρ Σ ρ Σ ρ Σ ρ Σ ρ Σ ρ

omion:

α- γάλ-λον-ται τά ἐθ-νη τῆς γῆς,

Am - . > > > > > > > > > > > > > > >

Am trisem.

Vi - > > > > > > > > > > > > > > >

Va > > > > > > > > > > > > > > >

Ch ζ U U U U \ =U = \ =

ρᾶ - δὲ - ἡ - τῆ - σα ἰά - ζω - ψη ζε - μῶν

S409 Σ ρ Σ ρ Σ ρ Σ ρ Σ ρ Σ ρ Σ ρ Σ ρ

S416

S447 Σ ρ Σ ρ Σ ρ Σ ρ Σ ρ Σ ρ Σ ρ Σ ρ

ρᾶ - δὲ - ἡ - τῆ - σα ἰά - ζω - ψη ζε - μῶν

κλά-δους κατ-έ- χου-σι Παί-δες χι-τώ-νας οι Μα-θη-ταί,

Am > > > > > > > > > > > > > > >

Vi / > > > > > > > > > > > > > > >

Va / > > > > > > > > > > > > > > >


Ch U U U U U \ =U = \ =

βῆ - τῶν ἡ - σα - τῆ δὲ - τῶν ρη - ζω οφ - - γε - - ηη - ψη


S409 Σ ρ Σ ρ Σ ρ Σ ρ Σ ρ Σ ρ Σ ρ Σ ρ


S416 Σ ρ Σ ρ Σ ρ Σ ρ Σ ρ Σ ρ Σ ρ Σ ρ


S447 Σ ρ Σ ρ Σ ρ Σ ρ Σ ρ Σ ρ Σ ρ Σ ρ


Am 

καί πά- -σα η Οι-κου-μέ-νη ε- δι-δάχ-θη τού βο- -άν σοι,


Am,h16 


Vi 


Va 

Ch 


Η ΒΛ-ΣΑ ΒΛ-ΣΑ- ΑΕ - ΗΛ- ΙΑ ΗΛ- ΟΥ-ΥΗ-ΣΑ ΒΖ-ΠΗ - ΤΗ ΤΗ

S409 


S416 


S447 


Posledný verš je rovnaký ako v predošlej stichire.


Am 

Ευ-λο-γη-μέ- νος εί Σω- τήρ ε- λέ-η -σον η- μάς.


Am 


Vi 


Va 


Ch 

ΕΛΛ-ΓΟ-ΣΑΟ- ΒΛΕ-ΗΖ ΙΕ-ΣΗ ΣΖ- ΠΑ- ΣΕ ΠΟ-ΜΗ - ΑΔ- Η ΗΛ - ΣΖ.

S409 

S410 

S416 

S447 

Σήμερον ο Χριστός,
εισέρχεται εν πόλει Βηθαγία εν πώλω καθήμενος,
τήν αλογίαν λύων, τών εθνών τήν κάκιστον,
πάλαι κεχερσωμένην.

Глагол, глаголь ѿ:

Днѣсь хрѣтосъ

входитъ во градъ вѣдѣио, на прѣдѣлѣхъ еѣдѣи,
везиловѣѣи разрѣшѣа ѣзѣиъ слашѣше,
дрѣвле вѣхрѣпѣише.

SPEV



ВХО-ДА-ЩЕ ТИ ГО- СПО- ДИ



ВО СВ- ТЫИ ГРАДЪ, НА ЖРЕ- БЪ- ТИ СВ- ДЪ,



ПО- ТЩА- СЯ ѿ- ЕН ПРІ- Н- ТИ НА СТЪ- ГЪ,



ДА СО- ВЕР- ШИ- ШИ ЗА- - КОНЪ И ПР- РО- КИ.



ДЪ- ТИ ЖЕ ѿ- В- РЪИ- СКИ- А



ВОС- КРЕ- СЕ- НИ- А ПО- БЪ- ДЪ ПРЕД- ВОЗ- ВЪ- ЩА- Ю- ЦЕ,



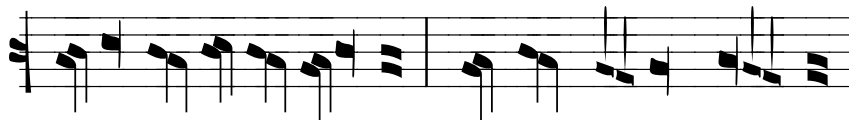
СРЪ- ТА- ХЪ ТА ѿ ВЪ- ТЪВЪ- МИ И ВЪ- І- ЕМЪ ГЛА- ГО- ЛЮ- ЦЕ:



БЛГОСЛОВЕНЪ ѿ- ЕН СП- СЕ, ПО- МН- ЛЪИ НАСЪ.



ГЛА-ВА ТЕ БѢ ХРѢ, ВЪ ВЪ-ШННХЪ СѢ-ДѢ-ЩЕ-МЪ НА ПРѢ-ТѢ-ЛѢ,



И НЫ-НѢ ЧА-Е - МО-МЪ СЪ-СЪТ-НІМЪ ТВО-ІМЪ КРѢ-ТѢ-МЪ.



ТѢ-МЪ МЖЕ ВЕ-СЕ-ЛІТ-СА ДЦНЪ СІ- - Ъ - - НО-ВА,



РА- - ДЪ-ЮТ-СА ІА- ЗЫ-ЦЫ ЗЕМ-НІ-Н,



ВѢ-ТВН ДЕР-ЖАТЪ ДѢ-ТН, РН-ЗЫ ЖЕ ОУ-ЧЕ-НН-ЦЫ,



И ВСА ВЕ-ЛЕН- - НА - А НА-Ъ ЧІ-СА ВО-ПН-ТН ТЕ БѢ:



БЛГОСЛОВЕНЪ СЪ- СІ- СЕ, ПО-МІ-ЛЪНІ-НАСЪ.